

ЧЫГЫШ ТААНУУНУН МАСЕЛЕЛЕРИ

ВОПРОСЫ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ISSUES OF ORIENTAL STUDIES

e-ISSN: 1694-8653

№1/2026, 307-314

УДК: 821.512.154:004.9

DOI: [10.52754/16948653_2026_1_29](https://doi.org/10.52754/16948653_2026_1_29)

**ДИНАМИКА ЦИФРОВОГО ИНТЕРЕСА К ЭПОСУ «МАНАС» И НАСЛЕДИЮ
ВОСТОКА: АНАЛИЗ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПОИСКОВЫХ ЗАПРОСОВ В GOOGLE
TRENDS**

«МАНАС» ЭПОСУНА ЖАНА ЧЫГЫШ МУРАСТАРЫНА САНАРИПТИК КЫЗЫГУУ
ДИНАМИКАСЫ: GOOGLE TRENDSтеги ОРУС ТИЛИНДЕГИ ИЗДӨӨЛӨРГӨ АНАЛИЗ
TRENDS IN DIGITAL INTEREST IN THE 'MANAS' EPIC AND THE HERITAGE OF THE
EAST: AN ANALYSIS OF RUSSIAN-LANGUAGE SEARCH QUERIES ON GOOGLE
TRENDS

Жолдошали уулу Канатбек

Жолдошали уулу Канатбек

Zholdoshali uulu Kanatbek

Старший преподаватель , Ошский государственный университет

Улук окутуучу, Ош мамлекеттик университети

Senior Lecturer, Osh State University

kjoldoshaliuulu@oshsu.kg

Сабирова Венера Кубатовна

Сабирова Венера Кубатовна

Sabirova Venera Kubatovna

д.ф.н., проф, Ошский государственный университет

ф.и.д., проф. Ош мамлекеттик университети

Doctor of Philology, Professor Osh State University

vsabirova@oshsu.kg

Пахирова Дамира Исировна

Пахирова Дамира Исировна

Pahirova Damira Isirovna

Старший преподаватель , Ошский государственный университет

Улук окутуучу, Ош мамлекеттик университети

Senior Lecturer, Osh State University

dpakhirova@mail.ru

Искандар уулу Жоодар

Искандар уулу Жоодар

Iskandar uulu Zhoodar

Преподаватель , Ошский государственный университет

Окутуучу, Ош мамлекеттик университети

Lecturer, Osh State University

jood4r512@gmail.com

ДИНАМИКА ЦИФРОВОГО ИНТЕРЕСА К ЭПОСУ «МАНАС» И НАСЛЕДИЮ ВОСТОКА: АНАЛИЗ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПОИСКОВЫХ ЗАПРОСОВ В GOOGLE TRENDS

Аннотация

Данное исследование посвящено изучению интереса запросов современных интернет-пользователей эпическому наследию Востока на примере кыргызского эпоса «Манас», индийской поэмы «Рамаяна» и малайского хикаята «Повесть о Ханг Туахе». В качестве основного инструмента исследования использовались технологии Big Data и возможности веб-аналитики Google Trends. Анализ был проведен по статистике глобальных запросов на русском языке в период с 2004 года по настоящее время для обеспечения объективности данных. В результате исследования были выявлены данные об успешной интеграции эпоса «Манас» в цифровую среду. Определен выраженный восходящий тренд интереса к эпосу в декабре 2023 года, указывающий связь с празднованием Дня эпоса «Манас» в Кыргызстане. Географический анализ помог в определении стран с повышенным интересом к эпосу..

Ключевые слова: устное народное творчество, эпос «Манас», «Рамаяна», «Повесть о Ханг Туахе», цифровизация, веб-аналитика, Google Trends, поисковые запросы, культурное наследие

«МАНАС» ЭПОСУНА ЖАНА ЧЫГЫШ МУРАСТАРЫНА САНАРИПТИК КЫЗЫГУУ ДИНАМИКАСЫ: GOOGLE TRENDSмеги ОРУС ТИЛИНДЕГИ ИЗДӨӨЛӨРГӨ АНАЛИЗ

TRENDS IN DIGITAL INTEREST IN THE 'MANAS' EPIC AND THE HERITAGE OF THE EAST: AN ANALYSIS OF RUSSIAN-LANGUAGE SEARCH QUERIES ON GOOGLE TRENDS

Аннотация

Бул изилдөө заманбап интернет колдонуучулардын Чыгыш эпос мурастарына болгон кызыгуусун карайт, мисалы «Манас» эпосу, индиялык «Рамаяна» поэмасы жана малай «Ханг Туах тууралуу аңгемеси». Изилдөөнүн негизги куралдары катары Big Data технологиялары жана Google Trends веб-аналитикасы колдонулду. Маалыматтардын объективдүүлүгүн камсыз кылуу максатында 2004-жылдан бүгүнкү күнгө чейин орус тилиндеги дүйнөлүк издөө сурамы боюнча статистика колдонулду. Изилдөө «Манас» эпосунун санариптик чөйрөгө ийгиликтүү интеграцияланганын тастыктаган далилдерди аныктады. 2023-жылдын декабрында эпоско кызыгуунун кескин өсүшү байкалып, бул Кыргызстанда «Манас» эпосу күнүн майрамдоого байланыштуу экени аныкталды. Географиялык анализ эпоско кызыгуу жогору болгон өлкөлөрдү аныктоого жардам берди.

Abstract

This study examines the interest shown by modern internet users in the epic heritage of the East, using the Kyrgyz epic 'Manas', the Indian poem 'Ramayana' and the Malay hikayat 'The Tale of Hang Tuah' as case studies. Big Data technologies and the capabilities of Google Trends web analytics were used as the primary research tools. The analysis was conducted using statistics on global search queries in Russian from 2004 to the present day to ensure the objectivity of the data. The study revealed evidence of the successful integration of the 'Manas' epic into the digital environment. A marked upward trend in interest in the epic was identified in December 2023, indicating a link to the celebration of Manas Epic Day in Kyrgyzstan. Geographical analysis helped to identify countries with heightened interest in the epic.

Ачык сөздөр: оозеки элдик чыгармачылыгы, «Манас» эпосу, «Рамаяна», «Ханг Туахтын повести», санариптештирүү, веб-аналитика, Google Trends, издөө, маданий мурастар

Keywords: oral folk art, 'Manas' epic, 'Ramayana', 'Tale of Hang Tuah', digitalisation, web analytics, Google Trends, search queries, cultural heritage

Введение

В истории человечества устное народное творчество, а конкретно эпос или эпические тексты занимали чрезвычайно важное место в сохранении древнего, культурно-исторического наследия той или иной страны. С незапамятных времен представители древних цивилизаций старались сохранить и передать нематериальное культурное наследие к потомкам кто устно, кто письменно а кто древними наскальными рисунками. Основная цель была сохранить и передать то наследие что было передано им от их предков. Одной из форм устного народного творчества является эпос.

В Большой российской энциклопедии термину эпос дается следующая дефиниция, эпос (греч. *ἔπος* – слово, повествование, рассказ), литературный род, выделяемый наряду с лирикой и драмой; представлен такими жанрами, как сказка, эпическая поэма, повесть, рассказ, новелла, роман, некоторые виды очерка; может быть как в стихотворной, так и в прозаической форме. (Хализев, 2023)

Известными эпосам мира являются «Манас», «Махабхарата», «Рамаяна», «Одиссей», «Беовульф», «Илиада», «Олонхо», «Песнь о Ролланде», «Энеида», «Песнь о Нибелунгах» и т.д. Каждый из вышеуказанных эпосов занимает свое почетное место среди богатств устного народного творчества своих стран.

Сегодняшнее наше внимание будет сосредоточено на следующих эпосах Востока: кыргызский эпос «Манас», малайский эпос «Хикаят Ханг Туах» и индийский эпос «Рамаяна».

Актуальностью данной статьи является определение масштабного интереса мировой аудитории к эпосам Востока в эпоху цифровизации. В эпоху когда трансформация культурного потребления смещается из традиционных институтов в поисковые системы, помогая выявлять и изучать механизмы взаимодействия пользователей с эпическим наследием в сети, что делает этот процесс следующим переходным шагом в развитии человеческой цивилизации.

Использование технологий Big Data и инструментов Google Trends позволяет обеспечить объективность анализа, опираясь на реальное поведение миллионов пользователей и дистанцируясь от субъективных экспертных оценок, что открывает возможность для детального сопоставления динамики популярности эпоса "Манас" с другими памятниками Востока, такими как "Рамаяна" и "Хикаят Ханг Туах".

Эпос «Манас», одно из величайших сказаний о кыргызском богатыре и известное в мире эпических текстов, является неоспоримо выдающимся наследием устного народного творчества Кыргызстана.

По мнению Улановой «Манас» является стержнем традиционной кыргызской культуры. По объему и широте охвата он занимает одно из выдающихся мест в мировой эпике. Ведущая тема сказания – борьба народа с иноземными поработителями, воспевание подвигов легендарного богатыря Манаса. (Уланова, 2023, с. 70)

В 1995 году мировая общественность отмечала тысячелетний юбилей эпоса «Манас», то есть 1000 лет с того времени, когда эпос приобрел законченную форму, единое целое. Задолго до этого, как считают ученые, эпос возник в виде отдельных мифов, сказаний, преданий, которые постепенно сгруппировались вокруг одного, главного героя богатыря Манаса, о котором и строился основной сюжет эпоса. (Субакожоева, 2020, с. 66)

Эпос проделал долгий путь, из древности до современности, из уст в уста, из одного поколения к следующему поколению, из одной эпохи к следующей эпохе до нас дошли былые истории о великом кыргызском богатыре «Манас» вариантами эпоса Саякбая Каралаева, Сагынбая Орозбакова и Жусупа Мамаева.

Благодаря таким ученым, писателям, литературоведам и поэтам как: Сайф-ад-дин ибн дамулла шах Аббас Ахсиканти (Аббас уулу Сайпидин из Аксы), Ч. Валиханов, В.В. Радлов, С. Липкин, М. Тарловский, В. Радлова, Ю.Суслова, М. Ауэзов, А. Бернштам, В. Жирмунский, О. Жакишев, С. Мусаев, М. Богданова, П. Берков, Б. Аманалиев, Р. Кыдырбаева и многие другие, эпос «Манас» был переведен и издан в печатные издания во многих странах мира.

Век цифровизации и технического прогресса на основе работ вышеуказанных ученых, писателей, литературоведов и поэтов, эпос «Манас» приобрел новую обитель – интернет. Если в старину эпос передавался устно, то теперь через интернет любой житель планеты может ознакомиться с великим памятником устного народного творчества кыргызского народа.

С помощью Google Trends мы узнаем относительные данные об интересе к эпосу «Манас» и эпическому наследию стран Востока. Следующим эпическим сказанием нашего внимания будет индийская поэма «Рамаяна».

«Рамаяна» - великое культурное достояние Индии, поэма описывает подвиги Рамы (аватары бога Вишну), совершенные на пути к его возлюбленной Сите. Объем эпического сказания составляет 7 книг, содержащих 24 тысячи нерифмованных двустиший. В течение многих веков поэма бытовала исключительно в устной форме и передавалась исполнителями по памяти, ее распевали мудрецы под аккомпанемент своих лютней на различных праздниках и народных собраниях. (Карташова, 2024 с. 105)

Поэма широко популярна по всему миру в связи с тем что переведена во многие языки, также есть русскоязычный вариант перевода.

Эпос пользуется в Индии огромной популярностью. Имена персонажей стали нарицательными и распространены как синонимы лучших человеческих качеств – добра, отваги, любви и верности. Сюжеты вдохновляют на создание фильмов, картин и даже комиксов.

По мнению Зизы одной из особенностей современной индонезийской литературы является повышенный интерес к традициям старой словесности. Повесть о Ханг Туахе это повесть о патриотическом пафосе и тесной связи с социальными и политическими традициями общества. «Повесть о Ханг Туахе», которая является чисто малайской по духу, имеет большую культурную значимость для всех народов, населяющих индонезийский архипелаг, ввиду их языковой, культурной и духовной близости друг другу. (Зиза, 2011, с.106)

«Повесть о Ханг Туахе» считается классическим произведением малайской литературы и традиционным малайским эпосом. Эта народная легенда с гордостью передавалась из поколения в поколение малайцев. Она признана национальным литературным классическим произведением, известным не только среди малайцев, но и среди народов Малайского архипелага.

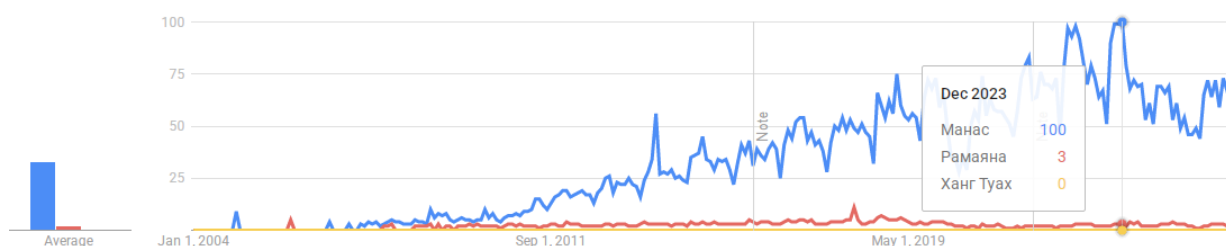
Повесть была написана примерно в конце XVI – в начале XVII века, где главный герой это богатырь Ханг Туах из Малаккского султаната, за свою преданность становится правой рукой султана.

Данное произведение относится к традиционной жанровой форме *хикаят*. В Большой российской энциклопедии термину *Хикаят*, *хикайат* дается следующее

значение, жанр в малайской литературе; прозаическая повесть героико-эпического, исторического, агиографического, любовно-авантюрного либо дидактического характера, как правило, с элементами фантастики. (Погадаев, 2022)

В Google Trends были даны следующие запросы на русском языке: «Манас», «Рамаяна» и «Повесть о Ханг Туахе». Анализ проводился на основе глобальных поисковых запросов, начиная с 2004-года по всем категориям веб-поиска. В результате была выявлена относительная глобальная динамика популярности запроса «Манас», «Рамаяна» и «Повесть о Ханг Туахе».

Рисунок 1- Google Trends. Анализ поисковых запросов [Манас, Рамаяна, Повесть о Ханг Туахе]. Данные по всему миру (Worldwide), 2004 — настоящее время. URL: [https://trends.google.com/trends/explore] (дата обращения: 03.05.2026)



На представленной диаграмме (Рис. 1) прослеживается динамика поисковой активности «Манас», «Рамаяна» и «Ханг Туахе» за период с 2004 года по настоящее время в глобальном масштабе. Интерес к лексеме «Манас» демонстрирует ярко выраженный восходящий тренд. С 2004 по 2011 годы интерес был стабильно низким, однако после 2011 года наблюдается рост поисковой активности. Пиковое значение было зафиксировано в декабре 2023 года. Это точка абсолютного максимума, возможно это связано с тем что 4-декабря в Кыргызстане отмечается День эпоса «Манас». Когда поисковые запросы на русском языке были направлены на поиски лексемы «Манас».

Также, стоит не забывать что лексема «Манас» используется как топоним в данное время, это город, улицы, университет, аэропорт и т.д.. Но, в кыргызском контексте всегда отсылает к эпосу и главному персонажу устного народного творчества страны.

На фоне резкого роста запроса «Манас» поисковый запрос «Рамаяны» выглядит практически статичной, но это не означает что «Рамаяну» перестали искать. Это говорит о том, что масштаб интереса к эпосу «Манас» многократно превышает интереса к «Рамаяне» и «Ханг Туах».

К сожалению, «Повесть о Ханг Туахе» имеет практически нулевой запрос поиска на русском языке.

Если рассматривать интерес к эпосу с точки зрения регионального запроса, выходят следующие данные.

Рисунок 2- Google Trends. Анализ поисковых запросов [Манас, Рамаяна, Ханг Туах]. Данные по регионам (Region), 2004 — настоящее время. URL: [https://trends.google.com/trends/explore] (дата обращения: 04.05.2026)

● Манас ● Рамаяна ● Ханг Туах

Sort: Interest for Манас ▼

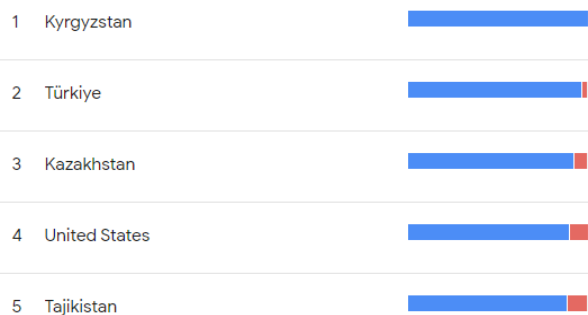
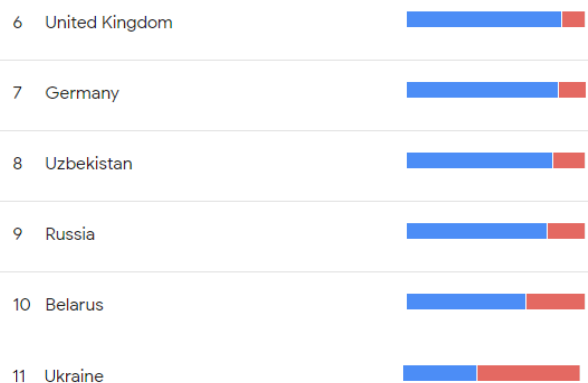


Рисунок 3- Google Trends. Анализ поисковых запросов [Манас, Рамаяна, Ханг Туах]. Данные по регионам (Region), 2004 — настоящее время. URL: [https://trends.google.com/trends/explore] (дата обращения: 04.05.2026)

● Манас ● Рамаяна ● Ханг Туах

Sort: Interest for Манас ▼



В ходе исследования лексем по регионам была выявлена следующая относительная картина географического распределения пользовательского интереса: абсолютное лидерство по дескриптору «Манас» принадлежит Кыргызстану, в то время как в тройку лидеров также вошли Турция и Казахстан, что указывает на концентрацию внимания к эпосу преимущественно в тюркоязычном ареале.

Поисковые запросы на русском языке в Турции, Соединенных Штатах Америки, Великобритании и в Германии возможно связаны с тем что кыргызские диаспоры и русскоговорящие общины проявляли интерес к эпосу.

По результатам поискового запроса лексем «Манас», «Рамаяна» и «Ханг Туах» приводится следующая относительная таблица соотношения в процентах.

Рисунок 4. Процентные соотношения рассчитаны на основе общего объема поисковых запросов по всем трем лексемам в пределах указанных стран

№	Страна	«Манас»	«Рамаяна»	«Ханг Туах»
1	Кыргызстан	100 %	1%	0%
2	Турция	97%	3%	0%

3	Казахстан	93%	7%	0%
4	США	90%	10%	0%
5	Таджикистан	89%	11%	0%
6	Великобритания	87%	13%	0%
7	Германия	85%	15%	0%
8	Узбекистан	82%	18%	0%
9	Россия	79%	21%	0%
10	Беларусь	67%	33%	0%
11	Украина	42%	58%	0%

Как видно из данных, приведенных в таблице, на основе проведенного статистического анализа относительного распределения пользовательского интереса к ключевым эпическим текстам Востока («Манас», «Рамаяна», «Ханг Туах») можно сделать вывод о характере бытования эпоса «Манас» в глобальном цифровом пространстве.

Цифровая репрезентация эпоса «Манас» носит ярко выраженный центростремительный характер с ядром в Кыргызстане и широкой периферией, охватывающей тюркоязычный мир и страны с высокой концентрацией кыргызской диаспоры (США, Западная Европа, РФ). Эпос выступает не просто как историко-литературный памятник, но и как живой инструмент консолидации цифрового сообщества соотечественников за рубежом.

В то же время устойчивое преобладание «Манаса» над всемирно известной «Рамаяной» в большинстве исследованных стран (за исключением Украины) актуализирует необходимость дальнейшего изучения специфики русскоязычного сегмента сети Интернет как основного транслятора центральноазиатского культурного контента. Полное отсутствие интереса к эпосу «Ханг Туах» подчеркивает глубокую дифференциацию между евразийскими и малайскими эпическими ареалами в восприятии глобальных интернет-пользователей.

Таким образом, инструментарий веб-аналитики подтверждает, что «Манас» успешно адаптировался к условиям цифровой среды, сохраняя статус всемирно известного эпоса.

Выводы

В результате исследования было выявлено посредством инструмента веб-аналитики (Google Trends) что кыргызский эпос «Манас» успешно интегрировался в глобальную цифровую среду.

Было определено, что поисковый запрос с проявлением интереса к лексеме «Манас» было зафиксировано главным образом от пользователей Кыргызстана, после которого следуют страны данные в таблице с кыргызскими диаспорами.

Высокий уровень поисковых запросов эпоса указывает, что цифровое медиaprостранство является, новой обителью для сохранения великого памятника устного народного творчества кыргызского народа который передавался от поколения к поколению, от отца к сыну только в устной форме.

Высокие показатели запроса лексемы «Манас» над всемирно известной индийской «Рамаяной» в большинстве регионов обусловлено методологическими границами исследования.

Практически нулевой показатель запросов по малайскому эпосу «Повесть о Ханг Туахе» на русском языке демонстрирует серьезный разрыв в восприятии малайского эпического памятника русскоязычными пользователями интернета. Низкая частота популярности эпоса малайского фольклора требует дальнейшего исследования и ознакомления с русскоязычной аудиторией.

Резкий рост интереса к поисковому запросу «Манас» в декабре 2023 года подтверждает прямую связь между традиционными культурными праздниками (в частности, Днем эпоса «Манас», отмечаемым в Кыргызстане 4 декабря) и активностью пользователей в поисковых системах.

Список использованной литературы:

1. Зиза, П. А. (2011). Традиции и новаторство в создании образа героя-богатыря в индонезийской литературе. Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология, (3 (15)), 106-114
2. Карташова Татьяна Викторовна, & Карташов Виктор Дмитриевич (2024). ПУТЕШЕСТВИЕ ДЛИНОЮ В ТЫСЯЧИ ЛЕТ, ИЛИ СЮЖЕТ «РАМАЯНЫ» В ИНДИЙСКОМ ИСКУССТВЕ. Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств, (67), 105-121. doi: 10.31773/2078-1768-2024-67-105-121
3. Погадаев В. А. Хикаят // Большая российская энциклопедия: научно-образовательный портал – URL: <https://bigenc.ru/c/khikaiat-05dda4/?v=5348947>. – Дата публикации: 26.10.2022
4. Субакожоева Чолпон Темирбековна (2020). Традиции и современность в бытовании эпоса “Манас”. Вестник Тувинского государственного университета. Социальные и гуманитарные науки, (3 (64)), 65-74. doi: 10.24411/2072-8980-2020-00013
5. Уланова Алина Улановна (2023). ЭПОС «МАНАС» В ИНКУЛЬТУРАЦИИ СОВРЕМЕННОЙ МОЛОДЕЖИ. Вестник Санкт-Петербургского государственного института культуры, (1 (54)), 69-74.
6. Хализев В. Е. Эпос // Большая российская энциклопедия: научно-образовательный портал – URL: <https://bigenc.ru/c/epos-12e297/?v=7624115>. – Дата публикации: 29.06.2023
7. <https://malaysiatopfive.com/national-hero-of-malaysia-huan-tuah> (дата обращения: 01.05.2026)
8. <https://trends.google.com/trends/explore> (дата обращения: 03.05.2026)
9. <https://trends.google.com/trends/explore> (дата обращения: 04.05.2026)
10. <https://www.unesco.org/en/memory-world/hikayat-hang-tuah> (дата обращения: 07.05.2026)